



Teatrino 06—08.10.2023  
Palazzo Grassi invita  
The International Festival of Films on Art

LE **FIFA**

Palazzo Grassi  
Punta della Dogana  
**Pinault**  
Collection



<b>06.10</b>	<b>Aldo Rossi Design</b>	<b>p.01</b>
<b>06.10</b>	<b>La vie en kit</b>	<b>p.02</b>
<b>06.10</b>	<b>Infinity According to Florian</b>	<b>p.03</b>
<hr/>		
<b>07.10</b>	<b>Inside My Heart</b>	<b>p.04</b>
<b>07.10</b>	<b>Kaua'i 'ō'ō</b>	<b>p.05</b>
<b>07.10</b>	<b>Propriété privée</b>	<b>p.06</b>
<b>07.10</b>	<b>LUCE</b>	<b>p.07</b>
<b>07.10</b>	<b>Les derniers paradis</b>	<b>p.08</b>
<b>07.10</b>	<b>Beirut Dreams in Color</b>	<b>p.09</b>
<b>07.10</b>	<b>Dear Michael</b>	<b>p.10</b>
<b>07.10</b>	<b>The Faithful: The King, the Pope, the Princess</b>	<b>p.11</b>
<hr/>		
<b>08.10</b>	<b>Titian. The Empire of Color</b>	<b>p.12</b>
<b>08.10</b>	<b>McCurry: The Pursuit of Color</b>	<b>p.13</b>
<b>08.10</b>	<b>Charlotte Salomon, la jeune fille et la vie</b>	<b>p.14</b>



## Selezione dedicata all'architettura

## Selection dedicated to architecture

Alla presenza di Philippe U. del Drago,  
direttore generale e artistico di  
The International Festival of Films  
on Art (FIFA)

In the presence of Philippe del Drago,  
Executive and Artistic Director  
of The International Festival of Films  
on Art (FIFA)

ore 18.15

6.15 pm

# Aldo Rossi Design

Di Francesca Molteni  
e Mattia Colombo

Italia, 2022, 41'

ov: italiano, inglese; st: inglese

by Francesca Molteni  
and Mattia Colombo

Italy, 2022, 41'

ov: Italian, English; sub: English

16 giugno 1990, Palazzo Grassi, Venezia.  
Gli ospiti entrano e vengono accolti da  
Gianni Agnelli e dalla moglie Marella,  
insieme a Jay e Cindy Pritzker.

"L'architettura, come tutte le arti,  
è universale, come la scienza, come  
l'intelligenza", afferma Gianni Agnelli  
in occasione della consegna del premio  
ad Aldo Rossi, il primo architetto italiano  
a ricevere il Pritzker Architecture Prize.  
Si apre così *Aldo Rossi Design*: rari  
materiali e archivi video, documenti  
inediti, fotografie e album di famiglia si  
uniscono agli scritti dello straordinario  
architetto per creare il primo video  
documentario su questo tema.

16 June 1990, Palazzo Grassi, Venice.  
The guests enter and are welcomed  
by Gianni Agnelli and his wife Marella,  
alongside Jay and Cindy Pritzker.

"Architecture, like all art, is universal,  
as is science, as is intelligence", states  
Gianni Agnelli on the occasion of the  
Pritzker Architecture Prize ceremony,  
awarded that year to Aldo Rossi,  
the first Italian architect to receive this  
prize. So opens *Aldo Rossi Design*:  
rare material and video archives,  
previously unreleased records, pictures,  
and family albums are combined with  
writing from the remarkable architect  
to create the first video documentary  
on this subject.

ore 19.00

## La vie en kit

di Elodie Degavre, Belgium, 2022, 1h10  
vo: francese ; st : inglese  
41esima edizione di FIFA,  
Selezione ufficiale 2023

Una città d'acciaio che crea scompiglio nel quartiere, dei cottages di ispirazione giapponese progettati dai loro futuri proprietari, un cantiere smembrato affidato a un gruppo di studenti: a Charleroi, Liegi e Bruxelles, tre architetti e una manciata di residenti utopisti stanno per realizzare i loro ideali abitativi. Reduci dal Maggio '68, desiderano un'architettura più umana e vogliono dimostrare il potenziale rivoluzionario delle abitazioni partecipative. È questa l'avventura architettonica che li ha guidati per oltre quarant'anni continuando a immaginare le case del futuro... Inizia così una gioiosa esplorazione che porta la regista, lei stessa giovane architetto, a interrogarsi sulla sua professione e sul futuro del nostro spazio abitativo.

Segue Q&A con la regista

Ottobre

7 pm

by Elodie Degavre, Belgium, 2022, 1h10  
ov: French; sub: English  
41st FIFA,  
Official selection 2023

A steel city that creates buzz in the neighborhood, Japanese-inspired cottages designed by their future owners, a construction site in pieces, entrusted to students: in Charleroi, Liège, and Brussels, three architects and a handful of utopian residents materialize their housing ideals. Freshly out of May 68, they crave a more human architecture and aim to demonstrate the revolutionary and participatory potential of kit housing. This is the architectural adventure that has been driving them for over forty years... Thus begins a joyful exploration, which leads the filmmaker, herself a young architect, to question her profession and the future of our habitat.

Followed by a Q&A with the film director

October

2023

ore 20.30

8.30 pm

# Infinity According to Florian

di Oleksiy Radynski, Ucraina, 2022, 1h10  
vo: Russo, Ucraino; st: inglese  
41esima edizione di FIFA,  
Selezione ufficiale 2023

Un architetto di Kiev, Florian Yuriev, affronta una battaglia per salvare una sala da concerto, capolavoro a sua firma, dal diventare un centro commerciale per mano di un amico ucraino di Donald Trump. Con l'aiuto di giovani architetti e sostenitori, Florian lotta per il suo patrimonio e la sua ideologia di fronte al capitalismo. Questo film è un potente promemoria delle lotte in corso in Ucraina.

by Oleksiy Radynski, Ukraine, 2022, 1h10  
ov: Russian, Ukrainian; sub: English  
41st FIFA,  
Official selection 2023

A Kyiv-based architect, Florian Yuriev, faces a battle to save his masterpiece concert hall from becoming a shopping mall at the hands of a Ukrainian crony of Donald Trump's. With the help of young architects and supporters, Florian fights for his heritage and ideology in the face of capitalism. This film is a powerful reminder of the ongoing struggles in Ukraine.

Selezione di film e cortometraggi che sperimentano diverse tecniche e esplorano tematiche quali il rapporto tra finzione e realtà, la relazione con la natura, il concetto di identità e la cultura pop

Selection of feature-length and short films experimenting with different techniques and exploring themes such as the relationship between fiction and reality, the relationship with nature, the concept of identity, and pop culture

ore 17.00

5 pm

## Inside My Heart

di Saskia Boddeke  
Paesi Bassi, 2022, 1h30  
vo: olandese; st: inglese, francese  
41esima edizione FIFA, Grand Prix 2023

by Saskia Boddeke  
The Netherlands, 2022, 1h30  
ov: Dutch, sub: English, French  
41st FIFA, Grand Prix 2023

Attraverso gli occhi dell'eccentrica e fantasiosa regista Saskia Boddeke, il film rivela il grande talento della troupe KamaK, composta principalmente da attori professionisti con disabilità intellettuali. Saskia Boddeke impiega ogni possibile mezzo cinematografico per rendere palpabile il netto contrasto tra la finzione e la realtà, senza mai diventare sentimentale. *Inside My Heart* è commovente, divertente, spaventoso e profondamente umano.

Through the eyes of the idiosyncratic and imaginative director Saskia Boddeke, the film reveals the great talent of the troupe KamaK, composed mainly of professional actors with intellectual disabilities. Boddeke employs every possible cinematic means to make the sharp contrast between fiction and reality palpable in a light-hearted way, without ever becoming sentimental. *Inside My Heart* is touching, funny, scary and deeply human.



## Selezione di cortometraggi

## Selection of short films

ore 18.40 – 19.50

**Kaua'i 'ō'ō**

di Samy Benammar  
Canada, 2023, 3'  
Senza dialogo  
41esima edizione FIFA,  
Experimental 2023

Il canto del Kaua'i 'ō'ō, un uccello endemico delle Hawaii, è stato registrato per l'ultima volta nel 1987. La sua canzone è il punto di partenza di un'esplorazione visiva del paesaggio e delle creature alate che lo abitano. Montato principalmente *in-camera*, il film è una poesia visiva colta tra il caos della scomparsa e la calma di una melodia aerea che ci porta in un viaggio attraverso le stagioni e i territori.

6.40 pm – 7.50 pm

by Samy Benammar  
Canada, 2023, 3'  
without dialogue  
41st FIFA,  
Experimental 2023

In 1987, the song of the Kaua'i 'ō'ō, a bird endemic to Hawaii, was recorded for the last time. Its song serves as the starting point for a visual exploration of the landscape and the winged creatures inhabiting it. Edited mostly in-camera, the film is a visual poem caught between the chaos of disappearance and the calm of an aerial melody that takes us on a journey through seasons and territories.

ore 18.40 – 19.50

## Propriété privée

di Thomas Pison  
Canada, Francia, 2022, 3'  
Senza dialogo  
41esima edizione FIFA,  
Competition – Short Films 2023

Questo cortometraggio animato è stato creato utilizzando un modello di intelligenza artificiale (AI) che ha generato migliaia di immagini in movimento, ognuna unica e diversa dall'altra. Il lavoro interroga la nostra relazione con lo spazio e il tempo e ci porta a riflettere sulle conseguenze del nostro desiderio di possesso. Direttamente in linea con l'affascinante dibattito sui confini tra copia e innovazione artistica, questo film combina abilmente l'arte e la tecnologia per evidenziare il potere dell'intelligenza artificiale nel mondo dell'arte.

6.40 pm – 7.50 pm

by Thomas Pison  
Canada/France, 2022, 3'  
Without dialogue  
41st FIFA,  
Competition – Short Films 2023

This animated short film was created using an artificial intelligence (AI) model that generated thousands of moving pictures, each one unique. The work questions our relationship with space and time and leads us to reflect on the consequences of our desire to possess. Directly in line with the fascinating debate on the boundaries between copying and artistic innovation, this film skillfully combines art and technology to highlight the power of AI in the art world.

ore 18.40 – 19.50

## LUCE

di Valeria Galluccio  
Canada, 2022, 8'  
Senza dialogo  
41esima edizione FIFA,  
La Nuit de la danse 2023

Luce è una misteriosa creatura aliena, con tratti acquatici e umani. Dopo essere precipitata vicino a un lago in una regione boschiva del Nord America, decide di documentare la sua esperienza sulla Terra con una videocamera. Essendo una creatura empatica e tenera, i suoi sensi risvegliati portano il suo corpo a effettuare movimenti a scatti mentre esplora l'ambiente che la circonda, completamente isolata dalla sua specie.

6.40 pm – 7.50 pm

by Valeria Galluccio  
Canada, 2022, 8'  
Without dialogues  
41st FIFA,  
La Nuit de la danse 2023

Luce is a mysterious alien creature, with both aquatic and human features. After suddenly falling next to a lake in a forested region in North America, she sets out to document her experience on Earth with a video camera. As she is an empathetic and tender creature, her awakened senses cause her body to make jerky movements as she explores her surroundings, completely isolated from her own species.

ore 18.40 – 19.50

6.40 pm – 7.50 pm

# Les derniers paradis

di Sido Lansari

Marocco/Francia, 2019, 14'

vo: francese; st: inglese, francese

41esima edizione FIFA, Arab World

Institute of Paris's Carte Blanche 2023

A Casablanca, nel salone da parrucchiere dove lavora, Sami pensa solo alla danza e alle dive egiziane. Fino al giorno in cui incontra Daniel, un nuovo amante che porta alla scoperta di Parigi, nel bel mezzo di una rivoluzione gay.

Mescolando immagini di archivio e fotografie analogiche, Sido Lansari disegna un ritratto piuttosto accurato di un giovane uomo dall'infanzia all'esilio, dove scopre di provenire da quello che veniva un tempo considerato "l'ultimo paradiso omosessuale".

by Sido Lansari

Morocco/France, 2019, 14'

ov: French, sub: English, French

41st FIFA, Arab World Institute of

Paris's Carte Blanche 2023

In Casablanca, Sami only thinks about dancing and Egyptian divas in the hairdressing salon where he works. Until the day he meets Daniel, a new lover who helps him discover Paris in the midst of a gay revolution. By mixing archive images and analogue photographs, Sido Lansari draws a nearly-accurate portrait of a young man from childhood to exile, where he discovers he came from once the "last homosexual paradises".

ore 18.40 – 19.50

6.40 pm – 7.50 pm

## Beirut Dreams in Color

di Michael Collins

Libano, 2022, 28'

vo: inglese, arabo; st: inglese

41esima edizione FIFA, Arab World  
Institute of Paris's Carte Blanche 2023

Durante un concerto al Cairo, la più grande band del Medio Oriente, i *Mashrou' Leila*, infiamma una folla di 35.000 persone. Sul palco, il carismatico cantante Hamed, la prima rockstar apertamente gay del mondo arabo, affronta un mare di luci ondegianti. In mezzo all'incandescenza, un fan solleva un gigantesco nastro arcobaleno, a coronamento di una notte magica. Tuttavia, quel semplice atto di orgoglio e gioia avrebbe poi catapultato la band, i fan e gli altri in una tragica serie di eventi.

by Michael Collins

Lebanon, 2022, 28'

ov: English, Arabic; sub: English  
41st FIFA Arab World Institute of  
Paris's Carte Blanche 2023

At a concert in Cairo, the biggest band in the Middle East, Mashrou' Leila energizes a crowd of 35,000 people. On stage, the charismatic lead singer, Hamed, the first openly gay rock star in the Arab world, faces a sea of swaying flickering lights. Among the incandescence, a fan raises a giant rainbow flag, capping off a magical night. Yet, that one simple act of pride and joy would ultimately catapult the band, the fan, and others headlong into a tragic series of events.

ore 18.40 – 19.50

# Dear Michael

di Joan Bover Raurell  
Spagna, 2022, 13'  
vo: inglese; st: inglese  
41esima edizione FIFA,  
Competition – Short Films 2023

Grande fan di Michael Jackson sin da quando era bambino, il regista spagnolo Marcos Cabotá è addirittura uno dei pochi ad aver incontrato il Re del Pop. Dieci anni dopo la morte dell'artista, decide di scrivergli una lettera per condividere tutte le cose che avrebbe voluto dirgli durante la sua vita. Una raccolta di archivi cinematografici e animazioni, *Dear Michael* è un omaggio commovente e nostalgico a uno dei più grandi artisti musicali di tutti i tempi, al di là delle polemiche che continuano a circondarlo.

6.40 pm – 7.50 pm

by Joan Bover Raurell  
Spain, 2022, 13'  
ov: English; sub: English  
41st FIFA,  
Competition – Short Films 2023

A big fan of Michael Jackson ever since he was a child, Spanish filmmaker Marcos Cabotá is even one of the few to have met the King of Pop. Ten years after the artist's death, he decides to write him a letter saying all the things he could have told him during his lifetime. Compiling film archives and animations, *Dear Michael* is a moving and nostalgic homage to one of the greatest music artists of all time, beyond the controversies that continue to surround him.

ore 20.00

8 pm

# The Faithful: The King, the Pope, the Princess

di Annie Berman

Stati Uniti, 2021, 1h30

vo: inglese, italiano; st: inglese

41esima edizione FIFA,

Best Essay Prize 2023

by Annie Berman

United States, 2021, 1h30

ov: English; sub: English

41st FIFA,

Best Essay Prize 2023

“Fino a che punto ci potremmo spingere per una fotografia?”. Questa è la domanda che si è posta la regista newyorkese Annie Berman. Scoprite il risultato della sua esplorazione ventennale di fandom, memorabilia, memoria ed eredità, dedicata a tre delle più grandi icone culturali del nostro tempo: Papa Giovanni Paolo II, Elvis Presley e Diana, Principessa del Galles. Sebbene il film rievochi un'epoca precedente ai social media, è attuale e sincero. Questo lungometraggio è divertente, ironico, personale e profondo allo stesso tempo.

“How far would we go for a photograph?” This is the question asked by the New York filmmaker Annie Berman. See the result of her 20-year exploration of fandom, memorabilia, memory, and legacy within the orbits of three of the biggest cultural icons of our time: Pope John Paul II, Elvis Presley, and Diana, Princess of Wales. Although the film refers to a pre-social-media era, it is timely and sincere. This feature-length film is funny, ironic, personal, and profound all at the same time.

## Selezione di ritratti d'artista

## Selection of artist portraits

ore 17.00

5 pm

**Titian. The Empire of Color**

di Giulio Boato

Italia/Germania, 2022, 1h27

vo: italiano, inglese; st: inglese

41esima edizione FIFA,

Official Selection 2023

by Giulio Boato

Italy/Germany, 2022, 1h27

ov: Italian, English; sub: English

41st FIFA,

Official Selection 2023

All'inizio del 1500, un ragazzo scende dalle montagne del Dogado per arrivare a Venezia. Sarà ricordato come "il più eccelso tra coloro che hanno dipinto".

*Titian. The Empire of Color* esplora la vita e l'opera di Tiziano Vecellio, uno dei più grandi pittori del Rinascimento. Da Ferrara a Urbino, da Mantova a Roma alla Spagna di Carlo V, Tiziano ha attraversato secolo, illuminandolo con i suoi quadri. Un film commovente per la bellezza delle immagini e dalle ambientazioni spettacolari che accompagnano le testimonianze di questa grande produzione.

Early in 1500, a boy descends to Venice from the mountains of Dogado.

He will be remembered as "the most excellent of those who have painted."

*Titian. The Empire of Color* explores the life and work of Tiziano Vecellio, one of the greatest painters of the Renaissance. From Ferrara to Urbino, from Mantua to Rome to the Spain of Charles V, Titian spanned the century, illuminating it with his paintings. We are carried away by the beauty of the images and the spectacular settings that accompany the testimonials to this great production.



ore 18.45

6.45 pm

# McCurry: The Pursuit of Color

di Denis Delestrac

Spagna, 2021, 1h32

vo: inglese

41esima edizione FIFA,

Competition 2023

by Denis Delestrac

Spain, 2021, 1h32

ov: English

41st FIFA,

Competition 2023

Il film guida lo spettatore alla scoperta delle singole storie dietro le immagini iconiche del fotografo americano Steve McCurry (agenzia Magnum).

Per la prima volta il protagonista parla del processo creativo dietro le sue foto più straordinarie, come il ritratto di una ragazza afghana dagli occhi verdi, famoso in tutto il mondo. Attraverso immagini potenti e interviste emozionanti, riflette anche sui momenti che hanno definito la vita straordinaria del fotografo e la sua carriera quarantennale, che lo ha posizionato tra i grandi di questa forma d'arte.

Discover the singular stories behind the iconic images of American photographer Steve McCurry (Magnum agency). For the very first time, he talks about the creative process behind his most remarkable photos, such as the world-famous portrait of a green-eyed Afghan girl. Through powerful images and emotional interviews, he also reflects on the moments that defined his extraordinary life and the forty-year career that put him at the forefront of this art form.

ore 20.30

8.30 pm

# Charlotte Salomon, la jeune fille et la vie

di Delphine Coulin e Muriel Coulin  
Francia, 2023, 1h15  
vo: francese; st: inglese  
41esima edizione FIFA,  
Competition 2023

Attraverso l'insieme dei suoi 1.300 dipinti, la rinomata artista Charlotte Salomon racconta la sua vita da ragazza nella Berlino degli anni Quaranta, l'ascesa dei nazisti e la sua fuga nel sud della Francia. Questo documentario realizzato dalle scrittrici e registe Delphine e Muriel Coulin rende omaggio al talento poliedrico di Charlotte Salomon, all'incredibile storia della sua vita e allo straordinario lavoro multimediale d'avanguardia.

by Delphine Coulin and Muriel Coulin  
France, 2023, 1h15  
ov: French; sub: English  
41st FIFA,  
Competition 2023

Layered over a collection of her 1,300 paintings, renowned artist Charlotte Salomon recounts her life as a young girl in the 1940s Berlin, the rise of the Nazis, and her escape to the south of France. This documentary by the writers and directors Delphine and Muriel Coulin pays tribute to Salomon's multifaceted talent, incredible life story, and extraordinary avant-garde multimedia work.



Ingresso libero fino a esaurimento posti  
Free admission until capacity is reached

Scopri il calendario di eventi al Teatrino

Discover the calendar of events  
at the Teatrino

[www.pinaultcollection.com/palazzograssi](http://www.pinaultcollection.com/palazzograssi)

